

Өнеркәсіп пен саудадағы еңбек инспекциясы туралы конвенцияны бекіту туралы

Қазақстан Республикасының Заңы 2001 жылғы 7 мамыр N 194-ІІ.

Женевада 1947 жылғы 11 шілдеде Халықаралық Еңбек ұйымы Бас конвенциясының 30-шы сессиясы қабылдаған Өнеркәсіп пен саудадағы еңбек инспекциясы туралы конвенция (81-Конвенция) бекітілсін.

Қ а з а қ с т а н Р е с п у б л и к а с ы н ы ң

Президенті

ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ЕҢБЕК КОНФЕРЕНЦИЯСЫ

ОТЫЗЫНШЫ СЕССИЯ Женева, 1947 ж. 19 маусым - 11 шілде

81-КОНВЕНЦИЯ

ӨНЕРКӘСПТЕГІ ЖӘНЕ САУДАДАҒЫ ЕҢБЕК ИНСПЕКЦИЯСЫ

ТУРАЛЫ КОНВЕНЦИЯ

(2002 жылғы 6 шілдеден бастап күшіне енді - ҚР халықаралық шарттары бюллетені, 2002 ж., N 8, 58-құжат)

Күшіне енген күні: 1950 жылғы 7 сәуір.

Женевада Халықаралық Еңбек Бюросының Әкімшілік Кеңесі шақырған және 1947 жылдың 19 маусымында өзінің отызыншы сессиясына жиналған, Халықаралық Еңбек Ұйымының Бас Конференциясы сессияның күн тәртібінің төртінші тармағы болып табылатын өнеркәсіптегі және саудадағы еңбек инспекциясы туралы бірқатар ұсыныстарды қабылдауға қаулы ете

о т ы р ы п ,

осы ұсыныстарға халықаралық конвенция нысанын беруді шеше отырып, бір мың тоғыз жүз қырық жетінші жылдың шілде айының он бірінші жұлдызында 1947 жылғы Еңбек инспекциясы туралы конвенция деп атауға болатын төмендегі Конвенцияны қабылдайды:

I-бөлім. Өнеркәсіптегі еңбек инспекциясы

1-бап

Осы Конвенцияны таныған Еңбек Ұйымының әрбір Мүшесі өнеркәсіптік кәсіпорындарында еңбек инспекциясының жүйесін енгізуге міндеттенеді.

2-бап

1. Өнеркәсіптік кәсіпорындарындағы еңбек инспекциясының жүйесі еңбек жағдайлары және еңбекшілерді қорғау жөніндегі заңдардың ережелерін жұмыс барысында олардың қолдануын қамтамасыз етуге міндетті еңбек инспекторларына қатысты барлық кәсіпорындарға қолданылады.

2. Ұлттық заңдар бойынша тау-кен және көлік өнеркәсібінің кәсіпорындары немесе осы кәсіпорындардың бір бөлігі осы Конвенцияның ықпалына жатқызылмауы да мүмкін.

3-бап

1. Еңбек инспекциясы жүйесінің міндетіне:

а) еңбек инспекторларының аталған ережелердің қолданылуын тиісті қамтамасыз етуі қажеттілігіне қарай, еңбекшілердің жұмыс барысында, оларға еңбек жағдайлары және олардың қауіпсіздігі саласындағы заң ережелерін, мәселен, жұмыс күнінің ұзақтығы, жалақы, еңбек қауіпсіздігі, денсаулық сақтау мен әл-ауқаты, балалар мен жасөспірімдердің еңбегін пайдалану туралы және басқа да осындай мәселелер жөніндегі ережелерді қолдануды қамтамасыз ету;

б) кәсіпкерлер мен еңбекшілерді техникалық ақпаратпен және заң ережелерін сақтаудың барынша тиімді құралдары туралы кеңестермен қамтамасыз ету;

с) қолданылып жүрген заң ережелерінің ықпалына жатпайтын әрекетсіздік немесе қызметін теріс пайдаланушылық фактілері туралы өкіметтің құзыретті органына х а б а р л а у к і р е д і .

2. Егер еңбек инспекторларына басқа функциялар тапсырылса, олар инспекторлардың негізгі функцияларын жүзеге асыруға кедергі жасамауға және инспекторларға олардың кәсіпкерлермен және еңбекшілермен қарым-қатынастарындағы қажетті беделіне немесе риясыздығына ешбір жағдайда нұқсан келтірмеуге тиіс.

4-бап

1. Еңбек инспекциясы Ұйым Мүшесінің әкімшілік практикасына сай келетіндей дәрежеде орталық өкіметтің қарауында және бақылауында болады.

2. Федеративтік мемлекет жағдайында "орталық орган" деген тіркес не федерацияның орталық органы, не федерацияның құрамдас бөліктерінің бірінің федералдық органы дегенді білдіруі мүмкін.

5-бап

Өкіметтің құзыретті органы:

а) бір жағынан - инспекция қызметтері және екінші жағынан - басқа да үкіметтік қызметтер, сондай-ақ осындай қызметті жүзеге асыратын мемлекеттік және жеке мекемелердің арасындағы тиімді ынтымақтастыққа;

б) еңбек инспекциясы қызметшілері мен кәсіпкерлер және еңбекшілер немесе олардың ұйымдарының арасындағы ынтымақтастыққа жәрдемдесу үшін тиісті шаралар қолданады.

6-бап

Инспекция қызметкері мәртебесі мен жұмыс жағдайы олардың лауазымда болуының тұрақтылығын қамтамасыз ететін және оларды үкіметтегі кез келген өзгерістерден немесе кез келген сыртқы теріс ықпалдардан тәуелсіз ететін мемлекеттік қызметшілерден тұрады.

7-бап

1. Жұмысқа қабылдау ұлттық заңдарға сәйкес мемлекеттік мекемелерге қызметшілерді қабылдаудың ережелері сақталған жағдайда, еңбек инспекторына жүктелетін міндеттерге үміткердің жарамдылығы негізінде ғана жүргізіледі.

2. Мұндай жарамдылықты тексерудің әдістерін өкіметтің құзыретті органы б е л г і л е й д і .

3. Еңбек инспекторлары өз функцияларын жүзеге асыру үшін тиісті даярлықтан өтеді.

8-бап

Инспекция қызметкерлерінің құрамына ер адамдармен бірге, әйелдер де кіруі мүмкін, қажет болған жағдайда, ер адам инспекторлар мен әйел инспекторларға тиісінше ерекше міндеттер жүктелуі мүмкін.

9-бап

Ұйымның әрбір Мүшесі денсаулық сақтау және еңбекшілердің жұмыс істеген кезіндегі қауіпсіздігіне қатысты заң ережелерін қолданылуын қамтамасыз ету, сондай-ақ, қолданылып жүрген тәсілдердің, материалдардың және әдістердің еңбекшілердің денсаулығына және қауіпсіздігіне тигізер әсері туралы ақпарат алу мақсатында, медицина, механика, электр және химия салаларындағы мамандарды қоса алғанда, білікті сарапшылар мен мамандарды, инспекция жұмысының ұлттық ерекшеліктерге сәйкестігі ең жоғары болып танылған нысандарына тарту үшін қажетті шаралар қабылдайды.

10-бап

Инспекциялық қызметтің функцияларын тиімді түрде іске асыру үшін еңбек инспекторларының жеткілікті санын қамтамасыз ету мақсатында шаралар қолданылуы тиіс, және осы сан төмендегілер:

- а) инспекторлар орындауға тиісті міндеттердің маңыздылығы, атап айтқанда:
 - i) инспекцияның бақылауына жататын кәсіпорындардың саны, сипаты мөлшері және орналасқан жері;
 - ii) осы кәсіпорындарда жұмыс істейтін еңбекшілердің саны мен санаттары;
 - iii) қолданылуын олар қамтамасыз етуге тиісті заң ережелерінің саны мен күрделілігі;
- б) инспекторлардың иелік етуіне берілген материалдық құралдар және;
- с) тиімді болу үшін олардың кезінде инспекциялық тексерулер жүргізілуі тиіс іс жүзіндегі жағдайлар ескеріле отырып белгіленеді.

11-бап

1. Өкіметтің құзыретті органы еңбек инспекторының иелігінде төмендегілердің болуы үшін қажетті шаралар қабылдайды:

- а) инспекция қызметінің мұқтаждықтарына сәйкес жабдықталған және барлық мүдделі тұлғаларға мүмкіндігінше ашық жергілікті бюролар;
- б) тиісті қоғамдық көлік құралы болмаған жағдайда, олардың функцияларын жүзеге асыру үшін қажетті көлік құралдары.

2. Өкіметтің құзыретті органы орын ауыстыру жөніндегі барлық шығындарды және кез келген қосымша шығындарды өтеу мақсатында еңбек инспекторларына олардың қызметін жүзеге асыру үшін қажетті шаралар қабылдайды.

12-бап

1. Өздерінің өкілеттіктерін растайтын құжаттары бар еңбек инспекторлары:

- а) инспекцияның бақылауына жататын кез келген кәсіпорынға тәуліктің қай уақытында болмасын алдын ала хабарламастан кедергісіз кіруге;
- б) инспекцияның бақылауына жатады деп есептеуге өздерінің жеткілікті негіздері бар барлық ғимараттарға күндізгі уақытта кіруге;
- с) заң ережелерінің тиімді сақталатындығына көз жеткізу үшін олар қажет деп санай алатын кез келген тексеруді, бақылауды және зерттеулерді жүзеге асыруға, атап айтқанда:
 - i) кәсіпкерге немесе кәсіпорынның қызметкерлеріне заң ережелері қолданылатын барлық салалар бойынша жеке немесе куәгерлердің қатысуымен сұрақтар қоюға;

ii) жүргізілуі еңбек жағдайлары мәселелері жөніндегі заңдармен ұйғарылған кез келген кітаптың, тізілімнің және құжаттың заң ережелеріне сәйкестігін тексеру және олардың көшірмесін немесе кейбір жерлерінен үзінділерді түсіріп алу мақсатында олармен танысуды талап етуге;

iii) заң ережелерінде көзделгеніндей, хабарландыруларды ілуді талап етуге;

iv) материалдардың немесе заттардың талдау мақсатымен алынғаны және әкетілгені туралы кәсіпкерді немесе оның өкілін хабардар еткен жағдайда, пайдаланатын немесе өңдейтін материалдар мен заттардың үлгілерін талдау үшін алуға немесе өзімен бірге алып кетуге құқылы.

2. Егер мұндай хабарлау бақылаудың тиімділігіне нұқсан келтіреді деп есептемесе, инспекциялық тексеріс жүргізілетін жағдайда, өзінің қатысуы туралы кәсіпкерге немесе оның өкіліне хабарлайды.

13-бап

1. Қайсыбір құрылыста, жабдықта немесе еңбек тәсілдерінде еңбекшілердің денсаулығы мен қауіпсіздігіне қатер төндіреді деуге негіз бар деп есептелсе, инспекторлар ол кемшіліктерді жою жөнінде шаралар қабылдауды талап ете алады.

2. Еңбек инспекторларының осындай шаралар қабылдауына мүмкіндігі болуы үшін, ұлттық заңдарда көзделуі мүмкін сот немесе әкімшілік органдарына шағымдану құқығы сақталған жағдайда:

a) еңбекшілердің денсаулығы мен қауіпсіздігін сақтау мәселелері жөніндегі заң ережелерінің қатал сақталуын қамтамасыз ету үшін белгілі мерзімде құрылыстарға қажетті осындай өзгерістерді енгізу туралы;

b) еңбекшілердің денсаулығы мен қауіпсіздігіне тікелей қауіп-қатер төнген жағдайда - шұғыл орындауға жататын тиісті шаралар қабылдау туралы оларға мынадай өкімдер беруге немесе ол туралы талап қоюға уәкілеттік беріледі.

3. Егер 2-тармақта көзделген рәсім Ұйым мүшесінің әкімшілік және сот практикасына қайшы келсе, инспекторлар дереу атқарылуға жататын шаралардың қабылдануы жөнінде өкіметтің құзыретті органының нұсқама немесе өкім шығаруы мақсатында өтініш жасауға құқылы.

14-бап

Өндірістегі жазатайым оқиғалар туралы және кәсіби аурулар туралы ақпарат еңбек инспекцияларына бұл ұлттық заңдарда көрсетілген жағдайларда ғана беріледі.

15-бап

Ұлттық заңдарда көзделуі мүмкін айрықшалықтар сақталған жағдайда, еңбек инспекторларына :

а) өз бақылауындағы кәсіпорындардың жұмысына тікелей немесе жанама түрде қатысуға тыйым салынады ;

б) қылмыстық санкциялардың немесе тиісті тәртіптік шаралардың ықпалымен өздеріне таныс өндірістік немесе коммерциялық құпияларды немесе өз функцияларын жүзеге асырған кезде өзіне белгілі болған өндірістік процестерді, оларды тіпті қызметтен кеткеннен кейін де жария етпеу міндеттеледі;

с) кемшіліктерге немесе заң ережелерінің бұзылуына жасалған кез келген шағым көздерін аса құпия деп санауға және инспекциялық тексерулердің осындай шағымның түсуіне байланысты болғандығын кәсіпкерге немесе оның өкіліне хабарламауға ұйғарым беріледі.

16-бап

Кәсіпорындарды тексерудің жиілігі және жан-жақтылығы тиісті заң ережелерін тиімді қолдануды қамтамасыз ету қажеттілігіне қарай жүзеге асады.

17-бап

1. Жүзеге асырылуы еңбек инспекторларына жүктелген заң ережелерін бұзған немесе оны сақтаудан жалтарған адамдар алдын ала хабарландырылмастан, сот арқылы дереу қудалауға тартылады. Алайда, ұлттық заңдарда ерекше жағдайлар негізделуі мүмкін, болған жағдайды түзеу үшін немесе ескерту шараларын қабылдау үшін алдын ала ескерту жасалынуы тиіс.

2. Сот арқылы іс қозғаудың немесе оны қозғауға ұсыныс жасаудың орнына ескерту жасау немесе кеңес беру керектігі туралы мәселені инспекторлардың өздерінің шешуіне құқығы бар.

18-бап

Қолданылуы еңбек инспекторларының бақылауына жататын заң ережелерінің бұзылғаны үшін және еңбек инспекторларына, олардың міндеттерін атқару кезінде оларға көрсетілген қарсы әрекеттер үшін ұлттық заңдар бойынша тиісті санкциялар көзделеді және олар тиімді қолданылады.

19 - б а п

1. Еңбек инспекторлары немесе жергілікті инспекциялық бюро өздерінің қызметінің қорытындылары туралы инспекциялық қызметтің орталық органына ара-тұра жалпы

сипаттағы баяндамалар ұсынады.

2. Осы баяндамалар орталық органның нұсқамаларына сәйкес әзірленеді және осы органдардың ара-тұра көтеретін мәселелерін қамтиды; олар орталық органның талап етуіне қарай, бірақ жылына кемінде бір рет ұсынылады.

20 - б а п

1. Инспекцияның орталық органы өзінің бақылауындағы инспекциялық қызметтердің жұмысы туралы жыл сайын жалпы сипаттағы баяндамаларды жариялап отырады.

2. Осы баяндамалар жасалған жылдан кейінгі он екі айдан аспайтын ыңғайлы мерзімде жарияланады.

3. Жыл сайынғы баяндамалардың даналары, олар жарияланғаннан кейінгі ыңғайлы мерзімде, бірақ үш айдан кешіктірілмей, Халықаралық Еңбек Бюросының Бас Директорына жіберіледі.

21-бап

Инспекция қызметінің орталық органы жариялайтын жыл сайынғы баяндамаларда, осы орталық органның бақылауына жататын шамада, мынадай және барлық өзге де іске қатысты мәселелер қамтылады:

- a) еңбек инспекциясының қызметіне қатысты заңдар мен қаулылар;
- b) еңбек инспекциясының қызметкерлері;
- c) еңбек инспекциясының бақылауындағы кәсіпорындар туралы статистикалық деректер мен осы кәсіпорындарда жұмыс істейтін еңбекшілер саны;
- d) инспекциялық тексерулер туралы статистикалық деректер;
- e) орын алған тәртіп бұзушылықтар және қолданылған санкциялар туралы статистикалық деректер;
- f) өндірістегі жазатайым оқиғалар туралы статистикалық деректер;
- g) кәсіби аурулар туралы статистикалық деректер.

II-бөлім. Саудадағы еңбек инспекциясы

22-бап

Конвенцияның осы бөлігінің күші қолданылатын Халықаралық Еңбек Ұйымының әрбір Мүшесі сауда кәсіпорындарында еңбек инспекциясының жүйесі болуға міндеттенеді.

23-бап

Еңбек жағдайлары мен еңбекті қорғау жөніндегі заң ережелерін, еңбекшілердің жұмыс барысында қолдануды еңбек инспекторлары қамтамасыз етуге тиісті кәсіпорындар сауда кәсіпорындарындағы еңбек инспекциясының жүйесімен қамтылады.

24-бап

Сауда кәсіпорындарындағы еңбек инспекциясының жүйесі осы Конвенцияның 3-21 баптарының талаптарына сәйкес келеді, өйткені олар қолданымды.

III-бөлім. Әр түрлі ережелер

25-бап

1. Осы Конвенцияны бекітетін Ұйымның кез келген Мүшесі ратификация туралы құжатқа оның осы Конвенция бойынша міндеттемелер қабылдауының II-бөлімге қолданылмауы көрсетілген өтінішті қоса тіркеуі мүмкін.

2. Осындай өтініш жасаған Ұйымның кез келген Мүшесі кез келген уақытта кейінгі өтінішімен оның күшін жоя алады.

3. Осы баптың 1-тармағына сәйкес өтініш жасаған Ұйымның кез келген Мүшесі, өзінің осы Конвенцияны қолдану туралы жыл сайынғы баяндамаларында осы Конвенцияның II-бөліміндегі ережелерге қатысты қолданылатын заңдар мен қолданылудың ахуалы туралы хабарлайды және аталған ережелер қандай дәрежеде жүзеге асырылғанын немесе, жүзеге асыру көзделетінін көрсетеді.

26-бап

Осы Конвенция кез келген кәсіпорынға немесе оның қайсыбір бөлігіне немесе қызметіне қолданылатындығына сенім болмаған жағдайда, бұл мәселені өкіметтің құзыретті органы шешеді.

27-бап

Осы Конвенцияда "заң ережелері" деген термин заң ережелерінен басқа олардың қолданылуын еңбек инспекторлары қамтамасыз етуге тиісті аралық соттардың заң күші бар шешімдері мен ұжымдық шарттарды білдіреді.

28-бап

Халықаралық Еңбек Ұйымы Жарғысының 22-бабына сәйкес ұсынылатын жыл сайынғы баяндамаларда осы Конвенцияның ережелерін күшіне енгізетін ұлттық заңдардың барлық ережелері туралы толық ақпарат көрсетіледі.

29-бап

1. Егер Ұйым Мүшесінің аумағында үлкен аудандар болып, өкіметтің құзыретті органы онда халықтың бытыраңқылығы немесе ауданның даму деңгейі салдарынан осы Конвенцияның ережелерін қолдану іс жүзінде мүмкін емес деп есептесе, өкіметтің осы органы осындай аудандарды Конвенцияның қолданылу ықпалынан не толық, не жекелеген кәсіпорындарға немесе кәсіптерге қатысты ол осылай дұрыс деп есептеген кейбір айрықшалықтармен алып тастай алады.

2. Ұйымның әрбір Мүшесі Халықаралық Еңбек Ұйымы Жарғысының 22-бабына сәйкес ұсынатын осы Конвенцияны қолдану туралы өзінің жыл сайынғы бірінші баяндамасында, оларға қатысты осы баптың ережелерін пайдаланатын ниеті бар аудандарды, сондай-ақ осы ережелерді пайдалану ниетінің себептерін көрсетеді. Ұйым Мүшелерінің ешқайсысы өзінің жыл сайынғы бірінші баяндамасы жасалғаннан кейін, сол баяндамада көрсетілген аудандарды қоспағанда, осы баптың ережелерін қолдана а л м а й д ы .

3. Осы баптың ережелерін қолданатын Ұйымның әрбір Мүшесі өзінің кейінгі жыл сайынғы баяндамаларында аталған ережелерді қолдануға қатысты құқығынан өзі бас тартатын аудандарды көрсетеді.

30-бап

1. 1946 жылғы Халықаралық Еңбек Ұйымының Жарғысына түзету енгізу туралы актіге сәйкес өзгертілген Халықаралық Еңбек Ұйымы Жарғысының 35-бабында аталған аумақтарға қатысты, аталған баптың 4 және 5-тармақтарында көрсетілген аумақтарды қоспағанда, осы Конвенцияны бекітетін Ұйымның әрбір Мүшесі Халықаралық Еңбек Бюросының Бас Директорына бекіткеннен кейін мүмкіндігінше қысқа мерзімде, төмендегілерді:

а) Ұйымның мүдделі Мүшесі оларға қатысты осы Конвенцияның ережелерін өзгеріссіз қолдануға міндеттенетін аумақтарды;

б) ол өзгерістерімен және осы өзгерістердің бөлшектерімен Конвенцияның ережелерін қолдануға міндеттенетін аумақтарды;

с) Конвенция қолданылмайтын аумақтарды және мұндай жағдайда оның оған қолданылмауының себептерін;

д) оған қатысты өз шешімін сақтайтын аумақтарды көрсете отырып, өтініш жібереді .

2. Осы баптың 1-тармағының а) және б) тармақшаларында көрсетілген

міндеттемелер бекітудің ажырамас бөлігі болып саналады және оның салдары олармен
б і р д е й б о л а д ы .

3. Ұйымның кез келген Мүшесі өзінің жаңа өтініші арқылы осы баптың 1-тармағының b), c) және d) тармақшаларының күшіне байланысты, өзінің бұдан бұрынғы өтінішіндегі ескертпелерінен толық немесе ішінара бас тарта алады.

4. Ұйымның кез келген Мүшесі осы Конвенцияның күші жойылуы мүмкін кезеңде Бас Директорға 34-баптың ережелеріне сәйкес бұның алдындағы кез келген өтінішіндегі кез келген басқа жағдайларды өзгертетін және белгілі бір аумақтардағы ахуал туралы хабарлайтын жаңа өтініш жібере алады.

31-бап

1. Осы Конвенцияда көзделген мәселелер метрополиядан тыс орналасқан аумақтар өкіметтерінің, құзыретінде болған жағдайда, осы аумақтардың халықаралық қарым-қатынастарына жауапты Ұйым Мүшесі осы аумақтағы үкіметпен келісе отырып, Халықаралық Еңбек Бюросының Бас Директорына, осы Конвенция бойынша сол аумақтың атынан міндеттерді өзіне алуы туралы өтініш жібере алады.

2. Халықаралық Еңбек Бюросының Бас Директорына жіберілетін осы Конвенция бойынша міндеттерді өзіне алуы туралы өтінішті төмендегілер жолдай алады:

- a) аумаққа бірлесіп басқару жүргізіп отырған екі не одан да көп Ұйым Мүшелері;
- b) Біріккен Ұлттар Ұйымының Жарғысы ережелерінің немесе осы аумаққа қатысты қолданылатын басқа қаулының негізінде белгілі бір аумақты басқаруға жауапты кез келген х а л ы қ а р а л ы қ ө к і м е т .

3. Осы баптың алдыңғы тармақтарындағы ережелерге сәйкес Халықаралық Еңбек Бюросының Бас Директорына жіберілетін өтініштерде осы Конвенцияның ережелері аталған аумақта өзгерістерімен немесе өзгерістерінсіз қолданылатындығы көрсетіледі; егер өтініште осы Конвенцияның ережелері өзгерістерімен қоса қолданылады деп көрсетілсе, онда осы өзгерістердің неден тұратыны нақты көрсетіледі.

4. Мүдделі Ұйымның Мүшесі немесе Мүшелері немесе халықаралық билік орындары жаңа өтініш арқылы кез келген уақытта алдыңғы өтініштердің бірінде айтылған өзгерістерді пайдалану құқығынан толық немесе ішінара бас тартуы мүмкін.

5. 34-баптың ережелеріне сәйкес Конвенцияның күші жойылуы мүмкін кезеңдерде Мүдделі Ұйымның Мүшесі немесе Мүшелері немесе халықаралық билік орындары Бас Директорға мұның алдындағы кез келген өтініштің шарттарын кез келген қатынаста өзгертетін және осы Конвенцияның қолданылуына қатысты болған ережелер туралы хабарлайтын жаңа өтініш жіберуі мүмкін.

IV-бөлім. Қорытынды ережелер

32-бап

Осы Конвенцияны бекіту туралы ресми құжаттар тіркеу үшін Халықаралық Еңбек Бюросының Бас Директорына жіберіледі.

33-бап

1. Осы Конвенция бекіту туралы құжаттарын Бас Директор тіркеген Халықаралық Еңбек Ұйымының Мүшелерін ғана байланыстырады.

2. Осы Конвенция, Ұйымның екі Мүшесінің бекіту туралы құжаттарын Бас Директор тіркегеннен кейінгі он екі ай өткен соң күшіне енеді.

3. Кейінгі уақыттарда, осы Конвенция Ұйымның әрбір Мүшесіне қатысты, оның бекіту туралы құжаты тіркелгеннен кейінгі он екі айдан соң күшіне енетін болады.

34-бап

1. Осы Конвенцияны бекіткен Ұйымның кез келген Мүшесі, оның бастапқы күшіне енген кезінен он жыл өткеннен соң, оның күшін Халықаралық Еңбек Бюросының Бас Директорына жіберілген және онда тіркелген күшін жою туралы акт арқылы күшін жоя алады. Күшін жою туралы акт тіркелгеннен кейін бір жылдан соң күшіне е н е д і .

2. Осы Конвенцияны бекіткен Ұйымның әрбір Мүшесі өзінің осы бапта көзделген күшін жою құқығын осының алдындағы тармақта аталған он жылдық кезең өткеннен соң бір жылдың ішінде пайдаланбаса, ол келесі он жылдық кезеңге созылады және кейін, әрбір он жылдық кезең өткен сайын, осы бапта көзделген тәртіпті сақтай отырып , осы Конвенцияның күшін жоя алады.

35-бап

1. Халықаралық Еңбек Бюросының Бас Директоры өзінің Ұйым Мүшелерінен алған бекіту туралы құжаттарды, күшін жою туралы өтініштер мен актілерді тіркегені туралы Халықаралық Еңбек Ұйымының барлық Мүшелеріне хабарлайды.

2. Бас Директор алынған бекіту туралы екінші құжатты тіркеу жөнінде Ұйым Мүшелеріне хабарлай отырып, олардың назарын осы Конвенцияның күшіне енген күніне аударады.

36-бап

Халықаралық Еңбек Бюросының Бас Директоры осының алдындағы баптарға сәйкес тіркеген бекіту туралы құжаттарға, күшін жою туралы өтініштер мен актілерге

қатысты толық мәліметтерді Біріккен Ұлттар Ұйымы Жарғысының 102-бабына сәйкес тіркеу үшін Біріккен Ұлттар Ұйымының Бас Хатшысына жібереді.

37-бап

Әрқашан, Халықаралық Еңбек Бюросының Әкімшілік Кеңесі қажет деп есептеген жағдайда, ол Бас Конференцияға осы Конвенцияны қолдану туралы баяндама ұсынады және Конференцияның күн тәртібіне оны толық немесе ішінара қайта қарау туралы мәселені енгізу қажеттігін шешеді.

38-бап

1. Егер Конференция осы Конвенцияға толық немесе ішінара өзгерістер енгізетін жаңа конвенцияны қабылдаса, және егер жаңа конвенцияда өзгеше жағдайлар көзделмеген болса, онда:

а) жаңа, қайта қаралған конвенцияның Ұйымның кез келген Мүшемен бекітілуі, 34-баптың ережелеріне қарамастан, жаңа, қайта қаралған конвенция күшіне енгізілген жағдайда, осы Конвенцияның күші жойылуын өздігінен қажет етеді;

б) осы Конвенция жаңа, қайта қаралған конвенция күшіне енгізілген күннен бастап, Ұйым Мүшелерінің бекітуі үшін жабық болады.

2. Осы Конвенция, оны бекіткен, бірақ жаңа, қайта қаралған конвенцияны бекітпеген Ұйымның Мүшелері үшін нысаны мен мазмұны жағынан өз күшінде қалады.

39-бап

Осы Конвенцияның ағылшын және француз тілдеріндегі мәтіндерінің күші бірдей.